

アラビア語では、以下のようなあいさつがよく使われます。定型表現として丸ごとおぼえましょう。相手の性別によって言い方が変わるものには、注意しましょう。※転写の()内の音は、「休止形」と呼ばれる発音法(息つぎ箇所です語末の母音やター・マルブータの t 音を発音しない)をとる場合に、省略される音です。

●こんにちは。

- . السَّلَامُ عَلَيْكُمْ A 'as-salāmu 'alay-kum.
あなたがたの上に平安がありますように。
- . وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ B wa-'alay-kumu s-salām(u).
あなたがたの上にも平安がありますように。

もっとも基本的なあいさつ表現です。日本語の「こんにちは」に相当しますが、時間帯を問わず使えます。「さようなら」として使われることもあります。返答では、二つの語をひっくり返し、文頭に wa「そして」を付けましょう。

●おはようございます。

- . صَبَّاحَ الْخَيْرِ A ṣabāḥa l-xayr(i).
善の朝を。
- . صَبَّاحَ النُّورِ B ṣabāḥa n-nūr(i).
光の朝を。

ここではṣabāḥa (対格)としましたが、ṣabāḥu (主格)と読まれることもあります。対格の場合、「望む・願う」を意味する動詞が省略されていると考えます。返事としてAをくり返して使っても構いません。

●こんばんは。

- . مَسَاءَ الْخَيْرِ A masā'a l-xayr(i).
善の晩を。
- . مَسَاءَ النُّورِ B masā'a n-nūr(i).
光の晩を。

「おはようございます」と同じ構文です。masā' は、夕方・晩という意味です。

●お元気ですか。—おかげ様で、元気です。

- ? كَيْفَ حَالِكَ? A1 kayfa ḥālu-ka?
あなた(男)の状態はいかがですか。
- ? كَيْفَ حَالِكِ? A2 kayfa ḥālu-ki?
あなた(女)の状態はいかがですか。
- ? كَيْفَ الْحَالُ? A3 kayfa l-ḥāl(u)?
状態はいかがですか。
- . أَنَا بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. B 'anā bi-xayr(in). 'al-ḥamdu li-llāh(i).
私は良い状態にあります。神に讃えあれ。

アラビア語では二人称の代名詞「あなた」の形が男女で異なるため、相手の性別によって、言い方が変わります。A1は男性、A2は女性に対して使われます。A3は代名詞ではなく、定冠詞がついた形ですので、どちらにも使えます。'al-ḥamdu li-llāhi は、神(アッラー)に対する賛美・感謝の言葉で、喜ばしい状況においてよく聞かれる表現です。「ごちそうさま」にも相当します。

●さようなら。

- . مَعَ السَّلَامَةِ A ma'a s-salāma(ti).
安全とともに。
- . إِلَى الْلِقَاءِ B 'ila l-liqā'(i).
また会う日まで。

Aを返事として使っても構いません。無事を祈る表現と再会を待つ表現が、「さようなら」として使われます。Bの最初の語 'ilā は短く 'ila と読んでください。

●おやすみなさい。

- . تُصْبِحُ عَلَى خَيْرٍ. A1 tuṣbiḥu 'alā xayr(in).
気持ちよく朝を迎えられますように。
- . تُصْبِحِينَ عَلَى خَيْرٍ. A2 tuṣbiḥīna 'alā xayr(in).
気持ちよく朝を迎えられますように。

「朝になる、朝を迎える」という動詞(主語は「あなた」)が使われます。相手が男性の場合はA1、女性の場合はA2を使います。